



**ANALISIS KONTRASTIF ABREVIASI BAHASA
SLANG JEPANG DAN INDONESIA**

日本語とインドネシア語のスラングの略語の対照分析

SKRIPSI

Diajukan sebagai Salah Satu Syarat untuk Memenuhi Ujian Sarjana

S1 Linguistik dalam Ilmu Bahasa dan Kebudayaan Jepang

Fakultas Ilmu Budaya Universitas Diponegoro

Oleh:

Maulida Khodijah

13020219120002

PROGRAM STUDI S1 BAHASA DAN KEBUDAYAAN JEPANG

FAKULTAS ILMU BUDAYA UNIVERSITAS DIPONEGORO

SEMARANG

2023

**ANALISIS KONTRASTIF ABREVIASI BAHASA
SLANG JEPANG DAN INDONESIA**

日本語とインドネシア語のスラングの略語の対照分析

SKRIPSI

Diajukan sebagai Salah Satu Syarat untuk Memenuhi Ujian Sarjana

S1 Linguistik dalam Ilmu Bahasa dan Kebudayaan Jepang

Fakultas Ilmu Budaya Universitas Diponegoro

Oleh:

Maulida Khodijah

13020219120002

PROGRAM STUDI S1 BAHASA DAN KEBUDAYAAN JEPANG

FAKULTAS ILMU BUDAYA UNIVERSITAS DIPONEGORO

SEMARANG

2023

HALAMAN PERNYATAAAN

Penulis menyatakan dengan sebenarnya bahwa skripsi ini disusun tanpa mengambil bahan hasil penelitian yang sudah ada, baik untuk memperoleh suatu gelar sarjana atau diploma di universitas lain maupun hasil penelitian lainnya. Penulis juga menyatakan bahwa skripsi ini tidak mengambil bahan dari publikasi atau karya tulis orang lain kecuali publikasi yang sudah disebutkan dalam rujukan dan dalam daftar pustaka. Penulis bersedia menerima sanksi jika terbukti melakukan plagiasi atau penjiplakan.

Semarang, 27 September 2023

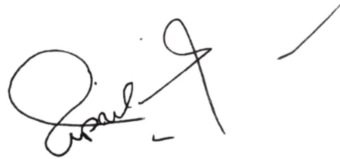
Penulis,

Maulida Khodijah

HALAMAN PERSETUJUAN

Disetujui oleh,

Dosen Pembimbing

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Elizabeth', followed by a checkmark.

Elizabeth Ika Hesti ANR, S.S, M.Hum.
NIP. 197504182003122001

HALAMAN PENGESAHAN

Skripsi dengan judul “Analisis Kontrasif Abreviasi Bahasa Slang Jepang dan Indonesia” ini telah diterima dan disahkan oleh Panitia Ujian Skripsi Program Strata-1 Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Diponegoro pada tanggal 27 September 2023.

Tim Penguji Skripsi

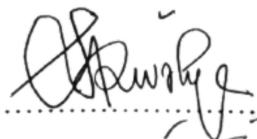
Ketua,

Elizabeth Ika Hesti ANR, S.S, M.Hum.
NIP. 197504182003122001


.....

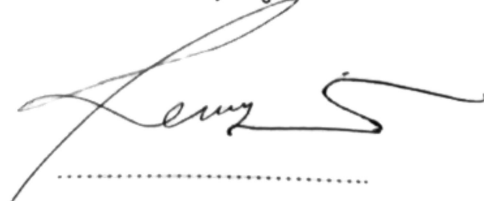
Anggota I

Sriwahyu Istana Trahutami, S.S, M.Hum.
NIP. 197403012000122001


.....

Anggota II

Reny Wiyatasari, S.S, M.Hum.
NIP. 197603042014042001


.....

Dekan Fakultas Ilmu Budaya Universitas Diponegoro



Dr. Nurtayati, M.Hum.
NIP. 196610041990012001



MOTTO DAN PERSEMBAHAN

“Sesungguhnya setelah kesulitan itu ada kemudahan, maka apabila kamu telah selesai (dari suatu urusan), tetaplah bekerja keras (untuk urusan yang lain).”

(QS. Al-Insyirah: 6-7)

“Pengetahuan yang baik adalah yang memberikan manfaat, bukan hanya diingat”

(Imam Syafi’i)

“Do the ordinary things in an extraordinary way”

(Unknown)

“Orang lain ga akan bisa paham *struggle* dan masa sulitnya kita, yang mereka ingin tau hanya bagian *success stories*nya aja. Jadi, berjuanglah untuk diri sendiri walaupun ga ada yang tepuk tangan, kelak diri kita di masa depan akan sangat bangga dengan apa yang kita perjuangkan hari ini.”

Skripsi ini penulis persembahkan untuk keluarga sederhana tercinta, Bapak, Mamak, Ahza, dan (Almh) mbah Salamah yang selalu mendukung dan mendoakan dalam setiap langkah penulis. Serta semua pihak yang selalu bertanya:

“Kapan sidang?”

“Kapan wisuda?”

“Kapan nyusul?”

dan semacamnya.

PRAKATA

Puji dan syukur kehadiran Allah SWT Yang Maha Pemberi Petunjuk dan Pertolongan atas taufik dan hidayah-Nya, sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi dengan judul “Analisis Kontrastif Abreviasi Bahasa Slang Jepang dan Indonesia”. Shalawat serta salam kepada Nabi Agung Muhammad SAW senantiasa mengiringi langkah penulis dalam menyelesaikan skripsi ini.

Penulisan skripsi ini sebagai salah satu syarat untuk menyelesaikan program studi S-1 Bahasa dan Kebudayaan Jepang Fakultas Ilmu Budaya Universitas Diponegoro. Proses penulisan skripsi ini dari awal hingga akhir tidak terlepas dari bantuan, bimbingan, dan dukungan dari berbagai pihak baik secara langsung maupun tidak langsung. Oleh karena itu, penulis ingin menyampaikan terima kasih kepada:

1. Allah SWT yang dengan rahmat dan pertolongan-Nya, penulis dapat mencapai tahap ini.
2. Rasulullah SAW yang senantiasa penulis nanti-nanti syafaatnya.
3. Dr. Nurhayati, M.Hum. selaku Dekan Fakultas Ilmu Budaya Universitas Diponegoro.
4. Budi Mulyadi, S.Pd., M.Hum. selaku Ketua Program Studi S-1 Bahasa dan Kebudayaan Jepang sekaligus dosen wali. Terima kasih atas nasihat, ilmu, serta bimbingan yang telah *Sensei* berikan.
5. Elizabeth Ika Hesti A.N.R, S.S., M.Hum. selaku dosen pembimbing skripsi ini. Terima kasih telah membimbing, membantu, serta memberikan arahan dan

dorongan sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi ini. Semoga *Eliz Sensei* senantiasa diberikan keberkahan.

6. Seluruh dosen Program Studi S-1 Bahasa dan Kebudayaan Jepang Fakultas Ilmu Budaya Universitas Diponegoro yang telah berjasa menyampaikan ilmu, memberikan motivasi dan arahan selama perkuliahan.
7. Keluarga sederhana tersayang, Bapak, Mamak, Ahza, dan (Almh) mbah Salamah, yang selalu mendoakan, mendukung, dan memberikan semangat di setiap langkah penulis.
8. Seluruh keluarga besar penulis yang telah memberikan perhatian, dukungan, dan bantuan baik secara morel maupun materiel.
9. Lavika Dimasti Setya, teman diskusi dan berbagi cerita hal berat hingga hal remeh temeh. Terima kasih.
10. Teman-teman seperbimbingan, terutama Bernadette Arinda Adelia P.A. Terima kasih atas koreksi dan masukan dalam penulisan skripsi ini. Semoga kita semua sukses. Senang berjuang bersama kalian.
11. Teman-teman BKJ 2019, terima kasih telah mengukir cerita empat tahun perkuliahan ini.
12. Teman-teman HIMAWARI 2020 bidang Pengmas; Kak Aji, Kak Lily, Kak Saski, Azis, Haki, Janis, dan Nisrina. Terima kasih atas pengalamannya.
13. Teman-teman HIMAWARI 2021 bidang Ekobis; Dwindi, Kezia, Salsa, Dinda, Hani, Hizkia, Mei, dan Nurha. Terima kasih atas pengalamannya.
14. Teman-teman panitia KPR HIMAWARI 2020 dan ORENJI 2021. Terima kasih atas pengalamannya.

15. Seluruh pengajar dan staf LPK Yutaka Mitra Indonesia. Terima kasih atas pengalaman berharga yang telah diberikan.
16. Teman-teman di rumah, Faizatul Khoiriyah, Sofia Khoirunisa, dan Rizqi Okti Utami, yang selalu menunjukkan kepedulian kepada penulis.
17. Teman-teman KKN Tim I Desa Gunturharjo, Kecamatan Paranggupito, Kabupaten Wonogiri. Cipa, Dion, Dyah, Epang, Gilang, Huda, Mekel, Nita, dan Ryo. Terima kasih telah memberikan pengalaman yang berharga. Kalian semua keren!
18. Seluruh orang baik yang pernah penulis temui, terima kasih telah bertukar sapa dan cerita kepada penulis.
19. Terima kasih untuk seseorang yang selalu *men-support* penulis hingga saat ini.
20. Terakhir, terima kasih untuk diri penulis yang tidak menyerah hingga mencapai tahap ini. Terima kasih sudah menjaga fisik, pikiran, dan hati yang tanpa disadari menjadikan lebih kuat.

Penulis menyadari bahwa penulisan skripsi ini masih belum sempurna, kritik dan saran dari pembaca sangat dibutuhkan oleh penulis. Penulis berharap semoga laporan ini dapat bermanfaat bagi penulis maupun pembaca.

Semarang, 27 September 2023

Penulis,

Maulida Khodijah

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL	i
HALAMAN PERNYATAAAN.....	ii
HALAMAN PERSETUJUAN	iii
HALAMAN PENGESAHAN.....	iv
MOTTO DAN PERSEMBAHAN.....	v
PRAKATA.....	vi
DAFTAR ISI.....	ix
DAFTAR SINGKATAN.....	xiii
DAFTAR TABEL	xiv
INTISARI	xv
<i>ABSTRACT</i>	xvi
BAB I PENDAHULUAN.....	1
1.1 Latar Belakang dan Permasalahan.....	1
1.1.1 Latar Belakang	1
1.1.2 Permasalahan.....	5
1.2 Tujuan Penelitian.....	5
1.3 Ruang Lingkup Penelitian	5
1.4 Metode Penelitian.....	6

1.4.1	Metode Pengumpulan Data	6
1.4.2	Metode Analisis Data	8
1.4.3	Metode Penyajian Hasil Analisis Data	8
1.5	Manfaat Penelitian	9
1.5.1	Manfaat Teoretis	9
1.5.2	Manfaat Praktis	9
1.6	Sistematika Penulisan	9
BAB II TINJAUAN PUSTAKA DAN KERANGKA TEORI		11
2.1	Tinjauan Pustaka	11
2.2	Kerangka Teori	13
2.2.1	Sosiolinguistik	13
2.2.2	Morfologi	14
2.2.3	Morfofonemik	15
2.2.4	Abreviasi Bahasa Jepang	22
2.2.5	Abreviasi Bahasa Indonesia	29
2.2.6	Analisis Kontrastif	34
BAB III PEMAPARAN HASIL DAN PEMBAHASAN		35
3.1	Pembentukan Abreviasi Bahasa Slang Jepang	35
3.1.1	Pemenggalan silabis awal kata	35
3.1.2	Pemenggalan silabis tengah kata	37

3.1.3	Pemenggalan silabis akhir kata	39
3.1.4	Pemenggalan dua silabis atau lebih dalam satu kata.....	40
3.1.5	Pemenggalan silabis awal tiap kata pada kata majemuk.....	42
3.1.6	Pemenggalan silabis akhir tiap kata pada kata majemuk	43
3.1.7	Pemenggalan silabis awal kata pertama dan akhir kata kedua pada kata majemuk	44
3.1.8	Pemenggalan silabis akhir kata pertama dan awal kata kedua pada kata majemuk	46
3.1.9	Pemenggalan silabis bagian akhir kata pertama pada kata majemuk	47
3.1.10	Pemenggalan silabis bagian akhir kata terakhir pada kata majemuk..	50
3.1.11	Pemendekan frasa atau kalimat.....	52
3.1.12	Pemendekan tiga bagian atau lebih dalam kata majemuk.....	53
3.1.13	Pengekalan huruf pertama dari kata berbahasa Inggris, termasuk kata bahasa Jepang yang terbentuk dari serapan bahasa Inggris.....	55
3.1.14	Pengekalan dan penggabungan transliterasi romaji	57
3.1.15	Data Lainnya	59
3.2	Pembentukan Abreviasi Bahasa Slang Indonesia	62
3.2.1	Singkatan.....	62
3.2.2	Penggalan	69

3.2.3	Akronim	75
3.2.4	Kontraksi	77
3.2.5	Data Lainnya	87
3.3	Perbedaan dan Persamaan Bentuk Abreviasi Bahasa Slang Jepang dan Indonesia.....	90
3.3.1	Persamaan Bentuk Abreviasi Bahasa Slang Jepang dan Indonesia	90
3.3.2	Perbedaan Bentuk Abreviasi Bahasa Slang Jepang dan Indonesia.	92
3.3.3	Perbedaan dan Persamaan Proses Morfofonemik Abreviasi Bahasa Slang Jepang dan Indonesia	97
BAB IV	PENUTUP	100
4.1	Simpulan.....	100
4.2	Saran	102
	要旨	103
	DAFTAR PUSTAKA	106
	LAMPIRAN.....	109
	BIODATA PENULIS.....	136

DAFTAR SINGKATAN

INS : イジらないで、長瀬さん (*Ijiranai de Nagatoro san*)

TWT : Twitter

DAFTAR TABEL

Tabel 1.1 Ragam Bahasa Slang Jepang	3
Tabel 1.2 Ragam Bahasa Slang Indonesia	3
Tabel 3.1 Proses Pembentukan Abreviasi Bahasa Slang Jepang dan Indonesia	95
Tabel 3.2 Proses Morfonemik Abreviasi Bahasa Slang Jepang dan Indonesia	98